

No. 2588. CONSTITUTION OF THE EUROPEAN COMMISSION FOR THE CONTROL OF FOOT-AND-MOUTH DISEASE. APPROVED BY THE CONFERENCE OF THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, AT ITS SEVENTH SESSION, ROME, 11 DECEMBER 1953<sup>1</sup>

N° 2588. ACTE CONSTITUTIF DE LA COMMISSION EUROPÉENNE DE LUTTE CONTRE LA FIÈVRE APHTEUSE. APPROUVÉ PAR LA CONFÉRENCE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE À SA SEPTIÈME SESSION, ROME, LE 11 DÉCEMBRE 1953<sup>1</sup>

AMENDMENTS<sup>2</sup> TO THE ABOVE-MENTIONED CONSTITUTION. ADOPTED BY THE EUROPEAN COMMISSION FOR THE CONTROL OF FOOT-AND-MOUTH DISEASE AT ITS FOURTH SESSION HELD IN ROME ON 2 AND 3 APRIL 1957

AMENDEMENTS<sup>2</sup> À L'ACTE CONSTITUTIF SUSMENTIONNÉ. ADOPTÉS PAR LA COMMISSION EUROPÉENNE DE LUTTE CONTRE LA FIÈVRE APHTEUSE À SA QUATRIÈME SESSION TENUE À ROME LES 2 ET 3 AVRIL 1957

*Official texts : English, French and Spanish. Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 6 August 1957.*

*Textes officiels anglais, français et espagnol. Enregistrés par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 6 août 1957.*

In accordance with the provisions of article XIV of its Constitution, the European Commission for the control of foot-and-mouth disease decided to amend

Conformément aux dispositions de l'article XIV de son Acte constitutif, la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse a décidé d'amender

- (a) the scale of contributions appearing in Appendix I to the Constitution of the Commission by reducing the contribution of the Portuguese Government from US \$ 1,500 to \$ 750; and
- (b) the third sentence of Article XIII. 1) of the Constitution by adding the words underlined<sup>3</sup> below :

- a) le barème des contributions qui figure à l'Annexe I dudit Acte, en ramenant de 1.500 à 750 dollars des États-Unis la contribution du Gouvernement portugais, et
- b) la troisième phrase de l'article XIII-1 de son Acte constitutif, en y ajoutant les mots soulignés<sup>3</sup> dans le texte ci-après :

"The budget for the administrative activities of the Commission for the

« Pour les cinq premières exercices, le budget pour les activités administra-

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 191, p. 285; Vol. 203, p. 339; Vol. 218, p. 392; Vol. 219, p. 382, and Vol. 223, p. 379.

<sup>2</sup> Came into force on 12 June 1957, the date of approval by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, in accordance with article XIV of the Constitution.

<sup>3</sup> In italics below.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 191, p. 285; vol. 203, p. 339; vol. 218, p. 392; vol. 219, p. 382, et vol. 223, p. 379.

<sup>2</sup> Entrés en vigueur le 12 juin 1957, date à laquelle le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a approuvé ces amendements, conformément à l'article XIV de l'Acte constitutif.

<sup>3</sup> En italique ci-dessous.

first five years shall be on the basis of US \$50.000 annually, *subject to any modification which during this period might be made by constitutional amendment to Appendix I. To this sum shall be added any contribution made by Members in conformity with paragraph 2 below.*"

tives sera établi sur la base d'un montant annuel de 50.000 dollars des États-Unis, *sous réserve des modifications qui pourraient être apportées par amendement constitutionnel au cours de cette période, à l'Annexe I. Cette somme sera augmentée des contributions versées par les Membres en vertu des dispositions du paragraphe 2 ci-dessous.* »

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

- a) la escala de cuotas que figura en el Apéndice I del Estatuto Orgánico de la Comisión, reduciendo la cuota del Gobierno portugués de 1.500 a 750 dólares estadounidenses ;  
y  
(b) la tercera frase del párrafo I del Artículo XIII del Estatuto Orgánico, añadiendo las palabras subrayadas a continuación :

“El presupuesto anual para las actividades administrativas de la Comisión durante los cinco primeros años de su funcionamiento será de 50.000 dólares estadounidenses, *supeditado a cualquier modificación que se haga durante ese período por enmienda estatutaria del Apéndice I. A esta suma se agregará cualquier otra aportación que hagan los Estados Miembros, de conformidad con el párrafo 2 de este Artículo*”.

---